



CODICE ETICO SOCIALE

SOGET SRL

PARTE 1 - DISPOSIZIONI PRELIMINARI E PRINCIPI GENERALI

ART. 1 - MISSION

SOGET nasce in Italia, negli anni '70 come società di traduzioni specializzata in manualistica e documentazione tecnica, acquisendo sempre maggiore esperienza grazie al lavoro svolto a stretto contatto con aziende in forte espansione nei diversi settori di mercato.

SOGET ha da sempre investito nell'identificazione e nello sviluppo di nuovi servizi e soluzioni tecnologiche, cercando di anticipare le esigenze future dei propri clienti. Infatti, grazie a una strategia fortemente orientata alla tecnologia SOGET è riuscita a classificarsi come pioniera nella gestione di progetti multilingua. Specializzata in servizi tecnico-linguistici, quali la traduzione, la revisione, la localizzazione e l'interpretariato, SOGET si attiene al rispetto, oltre che delle Leggi cogenti, delle norme di responsabilità sociale e al codice deontologico della categoria professionale di appartenenza, ed è in grado di creare valore per i propri clienti.

ART. 1.1 - IL CODICE ETICO AZIENDALE

Il Codice Etico si applica a SOGET, ed è conseguentemente vincolante per i comportamenti di tutti i suoi collaboratori siano essi amministratori o dipendenti. Tale impegno vale inoltre per i consulenti, fornitori, e per chiunque si ponga in rapporti di cooperazione con SOGET che non inizierà o proseguirà alcun rapporto con chi non intenda allinearsi a questo principio.

ART. 1.2 - APPLICAZIONE

Il presente Codice ha lo scopo di esprimere l'impegno e le responsabilità etiche di tutte le figure coinvolte nei processi produttivi (soci, personale dipendente e collaboratori esterni) nel rispetto di precisi canoni di correttezza etica e sociale.

Con il presente codice, inoltre, l'organizzazione si prefigge di assicurare legalità, decoro e dignità professionale a dette figure e di tutelare gli interessi dei propri clienti.

ART. 1.3 - PRINCIPI GENERALI

SOGET ha guadagnato negli anni una posizione di leadership nel settore dei servizi, grazie alla propria capacità e competenza sempre nel rispetto dei principi fondamentali di equità, onestà e buon senso, che sono il cuore della filosofia e dei valori di SOGET. Tutti i rapporti con dipendenti, clienti, partner, concorrenti, fornitori e colleghi devono basarsi su questi valori.

Questo documento intende ricordare ad ognuno la necessità di attenersi a principi etici di base nella conduzione quotidiana dei propri incarichi di lavoro e rapporti interpersonali. SOGET reputa che per costruire rapporti corretti e duraturi siano necessarie l'onestà, la sincerità e la lealtà. Tutti gli aspetti del nostro lavoro devono basarsi sui più elevati standard etici.

ART. 2 - REGOLE GENERALI DI CONDOTTA

Nello svolgimento della propria attività, SOGET risponde ai criteri del cosiddetto "triplice approccio", orientando le prestazioni globali dell'azienda all'insieme degli aspetti **economici**, di **tutela ambientale** e di **contributo sociale**.

Oltre a tutelare i diritti umani di base, quelli dei lavoratori e il rispetto dell'ambiente, SOGET si vede costantemente impegnata al più rigoroso rispetto dei principi di lealtà, probità e correttezza nei confronti di tutti i soggetti, pubblici e privati, con i quali entra in relazione, siano essi clienti, fornitori, concorrenti, terzi.

Le attività di traduzione portano SOGET a stretto contatto con culture e convenzioni differenti il cui rispetto costituisce un impegno imprescindibile. Il personale interno ed esterno è multietnico, multirazziale, di differente sesso e religione.

ART. 3 - AGGIORNAMENTO E DIVULGAZIONE DEL CODICE ETICO SOCIALE

SOGET si impegna, nei confronti di tutti i destinatari del Codice Etico, ad assicurarne la divulgazione rendendolo disponibile a tutti e attuando adeguati programmi di formazione. Si impegna altresì ad assicurarne la periodica revisione al fine di adeguarlo all'evoluzione della sensibilità civile e della normativa vigente.

ART. 4 - RIFERIMENTI NORMATIVI E LEGISLATIVI

In conformità a quanto stabilito dal Sistema Qualità, SOGET, società certificata secondo UNI EN ISO 9001:2008 e secondo UNI EN 15038, ha descritto nel Manuale della Qualità il proprio Sistema di Gestione, definendo e divulgando la Politica della Qualità, individuando risorse e metodologie per attuarla e raggiungerne gli obiettivi. Nello specifico la Parte 0 del Manuale Qualità considera le relazioni con le ISO 9004 e la compatibilità con altri sistemi di gestione. La parte 2 inoltre risponde a tutti i riferimenti normativi e alle leggi cogenti, dandone evidenza di attuazione (Sicurezza DL n. 81/08 – Privacy L. 675/97 – Tutela Software L. 248/00). I Punti 6.3 e 6.4 infine descrivono infrastrutture, ambiente di lavoro e apparecchiature predisposti in conformità ai requisiti di legge.

La direzione SOGET rivolge ogni possibile attenzione alla soddisfazione dei dipendenti e collaboratori verificando:

- a) condizioni di salute e sicurezza dei lavoratori, preferendo la prevenzione piuttosto che il controllo;
- b) aspetti ergonomici (modi corretti di attuazione del lavoro);
- c) etica nelle relazioni interpersonali;
- d) attrezzature adeguate all'uso dell'addetto;
- e) condizioni ambientali idonee (clima, luce, igiene, ecc.).

Con lo specifico obiettivo di migliorare di continuo le condizioni di lavoro, SOGET inoltre **ottempera agli otto requisiti** previsti per le performance aziendali, previsti dello standard SA 8000: **lavoro infantile, lavoro obbligato, salute e sicurezza sul lavoro, libertà di associazione, diritto alla contrattazione collettiva, discriminazione, procedure disciplinari, orari di lavoro e criteri retributivi.**

SOGET si attiene a un modello di gestione che intende garantire un comportamento etico in base a:

- Dichiarazione Universale dei Diritti Umani
- Convenzione Internazionale sui Diritti dell'Infanzia dell'ONU
- Convenzione delle Nazioni Unite per eliminare tutte le forme di discriminazione contro le donne.

A fini legislativi si precisa che SOGET opera in conformità alla Contrattazione Collettiva Nazionale di Lavoro per i dipendenti di aziende del terziario della distribuzione e dei servizi (Commercio). Tale contratto collettivo nazionale di lavoro (CCNL) è il contratto stipulato a livello nazionale con cui le organizzazioni rappresentative dei lavoratori e le associazioni dei datori di lavoro (o un singolo datore) predeterminano congiuntamente la disciplina dei rapporti individuali di lavoro (c.d. parte normativa) e alcuni aspetti dei loro rapporti reciproci (c.d. parte obbligatoria).

PARTE 2 - NORME GENERALI DI COMPORTAMENTO

ART. 5 - FORMAZIONE CONTINUA

SOGET si vede costantemente impegnata a erogare formazione / addestramento ai dipendenti e ai collaboratori fidelizzati. Tale impegno è formalizzato dal rilascio annuale di un programma formativo. L'impegno SOGET è esteso alla verifica dell'efficacia della formazione erogata, dandone evidenza nei singoli piani formativi.

ART. 6 - RISPETTO DEI REQUISITI DI CORRETTEZZA, LEALTÀ, IMPARZIALITÀ E TRASPARENZA

I rapporti che SOGET intrattiene con i propri clienti e fornitori sono regolamentati da Condizioni di Fornitura che impegnano, sin dalla prima fase di trattativa, al rispetto della massima chiarezza, veridicità e trasparenza. In particolare, sono sempre evidenziati con precisione al cliente:

- a. tipo di servizio che viene prestato;
- b. modalità e i tempi della prestazione del servizio;
- c. corrispettivo del servizio prestato e termini di pagamento.

Tali Condizioni di Fornitura sono il frutto di consulenza legale specialistica prestata appositamente ed esclusivamente a favore dell'Associazione Nazionale di Imprese di Servizi Linguistici e la loro adozione è raccomandata a tutti gli aderenti per regolare i rapporti con la propria clientela secondo principi comuni e condivisi.

ART. 7 - RISPETTO DI REGOLE E CANONI DI CORRETTEZZA, COMPETENZA, PROFESSIONALITÀ, CURA E DILIGENZA

SOGET, nella prestazione dei servizi, s'impegna a:

- Individuare con chiarezza le esigenze intrinseche ed estrinseche del cliente per soddisfarne gli obiettivi, con requisiti tecnici ed impegni commerciali precisi
- Assicurare la conformità del processo di esecuzione dell'incarico alle specifiche del cliente garantendo il rispetto delle sue esigenze e verificandone la soddisfazione
- Porre la massima attenzione nel trattamento e nella sicurezza del trasferimento delle informazioni
- Sviluppare un'azione continua di miglioramento dei processi interni
- Ottimizzare il processo di qualifica e formazione delle risorse interne
- Selezionare e qualificare con la massima attenzione i fornitori e le risorse esterne.

ART. 8 - RISPETTO DELLE REGOLE DI RISERVATEZZA E CORRETTO TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

SOGET opera nel rispetto scrupoloso della legge n. 675/96 e del D.P.R. 318/99 a tutela della riservatezza delle persone e degli altri soggetti, con particolare riferimento al trattamento dei dati personali. Nello specifico, ai soli fini legati alla prestazione del servizio, i dati e le informazioni riguardanti i clienti sono trattati in modo corretto in base a quanto previsto per legge. SOGET non elabora informazioni al fine di costituire archivi di dati sensibili anche solo potenzialmente discriminatori di persone/soggetti, in particolare quelli riguardanti l'origine razziale o etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni o organizzazione a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, lo stato di salute e la vita sessuale. Per tutti i dati e le informazioni di cui entra in possesso, SOGET prevede misure di protezione adeguate al tipo di elaborazione, al tipo di rischio e allo stato delle conoscenze informatiche, garantendo immediata cancellazione dei dati in caso di richiesta da parte del soggetto o di dati o informazioni divenuti obsoleti o inutili. Le informazioni con carattere di riservatezza, relative a dati o conoscenze che appartengono a SOGET non devono essere acquisite, usate o comunicate se non dalle persone autorizzate, generalmente o specificatamente.

A titolo semplicemente esemplificativo e non esaustivo, sono considerate informazioni riservate: i progetti di lavoro, compresi i piani commerciali e strategici, le informazioni riguardo al know-how ed ai processi tecnologici, le operazioni finanziarie, le strategie operative, le strategie di investimento e di disinvestimento, i risultati operativi, i dati personali dei dipendenti e le liste dei clienti, dei fornitori e dei collaboratori.

ART. 9 - SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

SOGET sensibile alle tematiche di tutela ambientale e da sempre impegnata nel rispetto dell'ambiente e nel suo sviluppo, è attiva nel promuovere presso tutti i destinatari del presente Codice Etico, la cultura del rispetto ambientale. La cultura del rispetto dell'ambiente passa attraverso l'idonea formazione del personale per quanto concerne il trattamento di ogni genere di rifiuto aderendo alla raccolta differenziata. SOGET valuta e considera di primaria importanza l'impatto ambientale derivato dall'erogazione dei servizi, preferendo al suo interno comportamenti atti a prevenire eventuali effetti negativi.

L'azienda favorisce tutte quelle attività integrate al suo operato e/o all'operato di clienti, fornitori o personale atte a conseguire input positivi nei confronti dell'ambiente socioeconomico e territoriale. SOGET pretende quindi il rispetto della normativa ambientale e promuove lo sviluppo del senso civico di rispetto verso l'ambiente da parte di tutti i propri dipendenti e di tutte le risorse che operano per la società stessa. Conseguentemente, è preteso il rigoroso rispetto da parte di tutti i Destinatari della normativa ambientale e sono vietati tutti i comportamenti atti ad offendere o mettere in pericolo la salvaguardia dell'ambiente, sia esso inteso come suolo, acque, aria, fauna, flora, etc.

PARTE 3 – RAPPORTI CON I PRINCIPALI STAKEHOLDERS

ART. 10 – EQUITÀ DELLE CLAUSOLE CONTRATTUALI

SOGET ottempera al divieto di abuso di dipendenza economica, in particolare evitando di determinare un significativo squilibrio di diritti e obblighi in proprio favore, anche qualora fosse nelle sue concrete possibilità.

ART. 11 – OBBLIGO DI LEALTÀ - CLIENTI

Fulcro della politica aziendale Soget è la soddisfazione del cliente e mette pertanto in atto sistemi e strategie articolate per conoscere i propri clienti, capirne le esigenze, impegnarsi nel superamento delle aspettative e misurarne la soddisfazione. SOGET dà quindi ascolto alle richieste che possono favorire un miglioramento della qualità dei prodotti e dei servizi oggetto del proprio core business.

Tutto il personale è addestrato ad usare e rendere efficaci questi sistemi, come nello specifico la Soget Care.

ART. 12 – CONFLITTO D'INTERESSI

SOGET si astiene dall'assumere incarichi per i quali possa sorgere un conflitto d'interessi tra l'azienda e il cliente.

ART. 13 – RAPPORTI CON I FORNITORI

SOGET ha la completa e totale consapevolezza che i rapporti con i fornitori, pur avendo un rilevante interesse economico, non si basano solo su quantità/prezzo, ma riguardano molti altri fattori quali: la disponibilità reciproca, l'attenzione e la costanza nella qualità, la crescita professionale, l'aggiornamento tecnico-linguistico, la disponibilità a progettare e realizzare congiuntamente incarichi e/o sviluppi di servizi, la capacità di implementare azioni correttive a fronte di non conformità dichiarate. SOGET si avvale e intende avvalersi di fornitori competenti, fidelizzati e in grado di "fare squadra" con i dipendenti interni in un rapporto di reciproca lealtà, trasparenza e collaborazione. In ogni caso, nell'ipotesi che il fornitore, nello svolgimento della propria attività per SOGET, adotti comportamenti non in linea con i principi generali del presente Codice Etico Aziendale, SOGET è legittimata a prendere opportuni provvedimenti fino a precludere eventuali altre occasioni di collaborazione.

ART. 14 – SICUREZZA SUL LAVORO - DIPENDENTI

SOGET consapevole dell'importanza di garantire le migliori condizioni di salute e sicurezza degli ambienti di lavoro, si impegna a promuovere e diffondere tra i Destinatari del presente Codice Etico comportamenti responsabili, e si attiene alla rigorosa osservanza delle leggi in materia di lavoro, con particolare riguardo alla legislazione in materia di sicurezza, rispetto alla quale cura l'aggiornamento e la formazione continua.

I dipendenti, conformemente ai requisiti del D. Lgs. 81/08, hanno designato un proprio Rappresentante dei Lavoratori per la Sicurezza e l'azienda ha designato un Medico competente e nominato un Responsabile del Servizio di Prevenzione e Protezione che esercita i poteri di direzione e vigilanza degli addetti al servizio di prevenzione e protezione, garantisce il corretto ed effettivo espletamento dei compiti a cui il servizio deve adempiere, partecipa alla riunione periodica di prevenzione dei rischi, relaziona periodicamente sulle attività espletate e sottoscrive i documenti di "valutazione dei rischi" e "stress da lavoro correlato".

ART. 15 – COINVOLGIMENTO NELLE POLITICHE AZIENDALI

SOGET coinvolge opportunamente dipendenti e collaboratori, in riunioni periodiche e attraverso iniziative di formazione, nel perseguimento degli obiettivi dell'azienda e, in particolare, negli obiettivi annuali a supporto della Politica della Qualità. Il personale aziendale sente di far parte di una squadra nella quale i rapporti sono improntati al rispetto e alla reciproca stima. Nei confronti del personale, la Direzione mostra il massimo rispetto e riserva un comportamento eticamente corretto, trasmettendo con totale trasparenza le informazioni sull'andamento e sulle politiche aziendali.

ART. 16 - ISTRUZIONI E ORDINI SUL RISPETTO DEL CODICE

SOGET verifica che l'operato dei collaboratori non sia in contrasto con i principi del Codice, sia per quanto riguarda i principi di correttezza, sia per quanto riguarda gli standard di qualità. Per questo SOGET richiede il coinvolgimento, l'impegno e l'efficace interazione di tutto il personale, nella consapevolezza che, nel campo dei servizi, il comportamento e le prestazioni dei singoli individui influiscono direttamente sulla qualità percepita dal cliente. Il personale interno è addestrato al contatto con il cliente, compatibilmente con il proprio ruolo, e ogni livello dell'organizzazione interviene nel cercare di avvicinare il cliente all'organizzazione. La valutazione del personale da assumere è effettuata in base alla corrispondenza dei profili dei candidati rispetto a quelli attesi e alle esigenze aziendali, nel rispetto delle pari opportunità per tutti i soggetti interessati.

Le informazioni richieste sono strettamente collegate alla verifica degli aspetti previsti dal profilo professionale e psicoattitudinale, nel rispetto della sfera privata e delle opinioni del candidato. Il personale è assunto con regolare contratto di lavoro; non è tollerata alcuna forma di lavoro irregolare. Alla costituzione del rapporto di lavoro ogni collaboratore riceve accurate informazioni relative a: caratteristiche della funzione e delle mansioni da svolgere, elementi normativi e retributivi, come regolati dal contratto collettivo nazionale di lavoro e procedure da adottare per la propria attività lavorativa. Tali informazioni sono presentate al collaboratore in modo che l'accettazione dell'incarico sia basata su un'effettiva comprensione delle stesse.

SOGET evita qualsiasi forma di discriminazione nei confronti dei propri collaboratori.

Nell'ambito dei processi di gestione e sviluppo del personale, così come in fase di selezione, le decisioni prese sono basate sulla corrispondenza tra profili attesi e profili posseduti dai collaboratori e/o su considerazioni di merito.

I responsabili utilizzano e valorizzano pienamente tutte le professionalità presenti nella struttura mediante l'attivazione degli strumenti disponibili per favorire lo sviluppo e la crescita dei propri collaboratori.

La formazione è assegnata sulla base di specifiche esigenze di lavoro e di sviluppo professionale in ambito aziendale.

SOGET si impegna a preservare, soprattutto con azioni preventive, l'ambiente, la salute e la sicurezza dei lavoratori secondo quanto stabilito dal D. Lgs n. 81/2008.

SOGET si impegna ad adeguare il lavoro alla persona, in particolare per quanto concerne la concezione dei posti di lavoro e la scelta delle attrezzature e dei metodi di lavoro. SOGET inoltre, si adopera per il miglioramento continuo dell'efficienza delle strutture aziendali e dei processi che contribuiscono alla continuità dei servizi erogati. SOGET raccoglie e tratta i dati personali, sensibili e non, dei propri dipendenti e delle persone fisiche e/o giuridiche con le quali intrattiene relazioni o rapporti. Il trattamento dei dati, ove previsto, viene effettuato con il consenso degli interessati e avviene nei limiti previsti dal D. Lgs. 196/2003. È esclusa qualsiasi indagine su idee, preferenze, gusti personali e, in generale, vita privata dei collaboratori. Tali standard prevedono inoltre il divieto, fatte salve le ipotesi previste dalla legge, di comunicare/diffondere i dati personali senza previo consenso dell'interessato e stabiliscono le regole per il controllo, da parte di ciascun collaboratore, delle norme a protezione della privacy. SOGET si impegna a tutelare l'integrità morale dei collaboratori garantendo il diritto a condizioni di lavoro rispettose della dignità della persona.

ART. 17 - DIVIETO DI CONCORRENZA SLEALE - CONCORRENTI

SOGET si astiene dal compiere atti di concorrenza sleale come definiti dall'art. 2598 c.c.

L'organizzazione inoltre pone estrema attenzione nel non formulare giudizi sulla professionalità delle imprese concorrenti.

SOGET può accettare incarichi da svolgere congiuntamente ad altre imprese del settore a patto di collaborare lealmente e fattivamente con queste e con il fine specifico di dare una risposta soddisfacente al cliente. SOGET non fornisce ad altre imprese del settore, anche in caso di collaborazioni, informazioni e dati sui propri clienti effettivi.

ART. 18 - PUBBLICITÀ INGANNEVOLE

Nelle comunicazioni pubblicitarie, SOGET si impegna all'osservanza dei principi di veridicità e correttezza, rifuggendo da informazioni ingannevoli e tenendo in dovuta considerazione le responsabilità legali e implicazioni finanziarie conseguenti alla diffusione di pubblicità infondata.

Con le proprie azioni pubblicitarie, SOGET mira principalmente a:

- informare sul servizio: campo di applicazione, disponibilità e tempistica di realizzazione;
- offrire spiegazioni relative al rapporto tra servizi erogati, realizzazione e costi;
- offrire indicazioni al cliente su eventuali problemi e proporre soluzioni;
- dare ai clienti consapevolezza del forte contributo che essi possono fornire rispetto alla qualità del servizio;
- fornire mezzi adeguati e facilmente accessibili per un'efficace comunicazione.

Aggiornato da SOGET in data 04.11.2013

